

Kiên Giang, ngày 27 tháng 5 năm 2019

THÔNG BÁO
VỀ VIỆC THỤ LÝ VỤ ÁN

Kính gửi: - Bà Lê Thị Kim Oanh, sinh năm 1983; địa chỉ: 4/2, đường Tú Xương, phường Vĩnh Quang, thành phố Rạch Giá, tỉnh Kiên Giang (là nguyên đơn).

- Ông Nguyễn Tấn Thắng, sinh năm 1973; địa chỉ: 27143 - 33 AVE. ALDERGROVE. BC. V4W 3H6 CANADA (là bị đơn)

Ngày 27 tháng 5 năm 2019, Tòa án nhân dân tỉnh Kiên Giang đã thụ lý vụ án hôn nhân và gia đình sơ thẩm số: 31/2019/HNGĐST về việc "Xin ly hôn"

Theo đơn khởi kiện của bà Lê Thị Kim Oanh, sinh năm 1983; địa chỉ: 4/2, đường Tú Xương, phường Vĩnh Quang, thành phố Rạch Giá, tỉnh Kiên Giang.

Những vấn đề cụ thể người khởi kiện yêu cầu giải quyết bao gồm:

- Về hôn nhân: Xin ly hôn với ông Nguyễn Tấn Thắng
- Về con chung: không có không yêu cầu giải quyết.
- Về tài sản chung: Không có không yêu cầu giải quyết.
- Nợ chung: Không có không yêu cầu giải quyết.

Vụ án được thụ lý theo thủ tục thông thường.

Kèm theo đơn khởi kiện, người khởi kiện đã nộp các tài liệu, chứng cứ sau đây:

- 01 Giấy chứng nhận kết hôn (bản sao);

- 01 giấy chứng minh nhân dân của chị Oanh và hộ khẩu gia đình (bản sao);

- Trường trình về việc thay đổi địa chỉ.

Căn cứ Điều 476 của Bộ luật tố tụng dân sự năm 2015, Tòa án nhân dân tỉnh Kiên Giang thông báo cho ông Nguyễn Tấn Thắng được biết: Tòa án mở phiên họp công khai chứng cứ và hòa giải lần 1 vào lúc 13 giờ 30 phút, ngày 06 tháng 01 năm 2020 (nếu vắng mặt) sẽ được mở lại phiên họp lần 2 vào lúc 13 giờ 30 phút, ngày 19 tháng 02 năm 2020. Tòa án mở phiên tòa xét xử sơ thẩm vụ án lần 1 vào lúc 13 giờ 30 phút, ngày 10 tháng 4 năm 2020 (nếu vắng mặt); Tòa án mở lại phiên tòa lần 2 vào lúc 13 giờ 30 phút, ngày 12 tháng 5 năm

**THÔNG BÁO CHO BỊ ĐƠN
VỀ VIỆC GIẢI QUYẾT VỤ ÁN XIN LY HÔN**

Tòa án nhân dân tỉnh Kiên Giang; Địa chỉ: Số 08 Nguyễn Công Trứ, phường Vĩnh Thanh, thành phố Rạch Giá, tỉnh Kiên Giang, Việt Nam.

Đang giải quyết vụ án về việc xin ly hôn có yếu tố nước ngoài thụ lý số 31/2019/TLST-HNGĐ ngày 27 tháng 5 năm 2019 giữa:

Đang giải quyết vụ án về việc xin ly hôn có yếu tố nước ngoài thụ lý số 31/2019/TLST-HNGĐ ngày 27 tháng 5 năm 2019 giữa:

- Nguyên đơn: Chị Lê Thị Kim Oanh, sinh năm 1983; địa chỉ: 4/2, đường Tú Xương, phường Vĩnh Quang, thành phố Rạch Giá, tỉnh Kiên Giang.

- Bị đơn: Ông Nguyễn Tấn Thắng, sinh năm 1973; địa chỉ: 27143 – 33 AVE. ALDERGROVE. BC. V4W 3H6 CANADA.

Căn cứ quy định tại điểm c khoản 6 Điều 477 Bộ luật Tố tụng dân sự của Nước CHXHCN Việt Nam, Tòa án nhân dân tỉnh Kiên Giang thông báo cho bị đơn ông Nguyễn Tấn Thắng về việc giải quyết xin ly hôn với nguyên đơn bà Lê Thị Kim Oanh như sau:

- Thời gian Tòa án mở phiên họp kiểm tra việc giao nộp, tiếp cận, công khai chứng cứ và hòa giải lần 1: Vào hồi **13 giờ 30 phút, ngày 06/01/2020** (nếu vắng mặt).

- Thời gian Tòa án mở phiên họp kiểm tra việc giao nộp, tiếp cận, công khai chứng cứ và hòa giải lần 2: Vào hồi **13 giờ 30 phút, ngày 19/02/2020**.

- Thời gian Tòa án mở phiên tòa xét xử lần 1: Vào hồi **13 giờ 30 phút, ngày 10/4/2020** (nếu vắng mặt).

- Thời gian Tòa án mở lại phiên tòa xét xử lần 2: Vào hồi **13 giờ 30 phút, ngày 12/5/2020**.

Địa điểm mở phiên tòa tại trụ sở Tòa án nhân dân tỉnh Kiên Giang, Việt Nam (Số 08 Nguyễn Công Trứ, phường Vĩnh Thanh, thành phố Rạch Giá, tỉnh Kiên Giang, Việt Nam)

Tòa án yêu cầu ông Nguyễn Tấn Thắng, trong thời hạn kể từ ngày văn bản này được đăng trên Cổng thông tin điện tử của Đại sứ quán nước Cộng hòa

PEOPLE'S COURT
OF KIEN GIANG PROVINCE

No: 31/TBTL-VA

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence – Freedom – Happiness

Kien Giang, May 27, 2019

NOTICE OF CASE SETTLEMENT

To: - Mrs. Le Thi Kim Oanh, born in 1983; Address: 4/2 Tu Xuong St., Vinh Quang ward, Rach Gia city, Kien Giang province (the plaintiff).

- Mr. Nguyen Tan Thang, born in 1973; address: 27143- 33 AVE, ALDERGROVE.BC.V4W 3H6 CANADA (Defendant)

On May 27th, 2019, the People's Court of Kien Giang Province handled the first instance family and marriage case No. 31/2019/HNGDST on "Request for divorce"

According to the petition of: Mrs. Le Thi Kim Oanh, born in 1983; address: 4/2, Tu Xuong St., Vinh Quang ward, Rach Gia city, Kien Giang province.

Specific issues that the petitioner requests the Court to resolve including:

- For marriage: Request for divorce with Mr. Nguyen Tan Thang
- For common children: None, not asking for settlement.
- For common assets: None, not asking for settlement.
- For common debts: None, not asking for settlement.

The case is handled according to normal procedures.

Enclosed the petition, the petitioner submitted documents, proofs as follows:

- 01 marriage certificate (duplicate);
- 01 ID Card of Mrs. Oanh and family household register (duplicate);
- Statement about the address change.

Pursuant to Article 476 of the Civil Procedure Code in 2015, People's Court of Kien Giang Province notifies Mr. Nguyen Tan Thang to know: The Court opens the public session of evidences and mediation for the first time at 13:30 P.M dated January 6, 2020 (If absence) it will be re-opened for the second time at 13:30 P.M dated February 19, 2020. The Court will open the first instance trial of the case for the first time is at

**KIEN GIANG PROVINCE
PEOPLE'S COURT**

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence- Freedom-Happiness

No. 29/TB-TA

Kien Giang, December 18th, 2019

Re: Notice of settling the divorce case

**NOTICE FOR THE DEFENDANT OF
SETTLING THE DIVORCE CASE**

People's Court of Kien Giang province; Address: No. 08, Nguyen Cong Tru, Vinh Thanh ward, Rach Gia city, Kien Giang province, Viet Nam.

Settling the divorce case with foreign factors handling No. 31/2019/TLST-HNGD dated May 27th, 2019 between:

- The Plaintiff: Mrs. Le Thi Kim Oanh, born in 1983; address: 4/2, Tu Xuong St., Vinh Quang ward, Rach Gia city, Kien Giang province.
- The Defendant: Mr. Nguyen Tan Thang, born in 1973; address: 27143 – 33 AVE. ALDERGROVE.BC.V4W 3H6 CANADA.

Based on the regulations at Point c Clause 6 Article 477 of the Civil Procedure Code of the Socialist Republic of Vietnam, People's Court of Kien Giang province informs Mr. Nguyen Tan Thang, the defendant about settling the divorce with the plaintiff, Mrs. Le Thi Kim Oanh as follows:

- Time for the Court to open the session to check the handover, access to and disclosure of evidences and mediation for the first time: At 13: 30 P.M dated January 6th, 2020 (if absence)
- Time for the Court to open the session to check the handover, access to and disclosure of evidences and mediation for the second time: At 13: 30 P.M dated February 19th, 2020
- Time for the Court to open the hearing for the first time is at 13:30 P.M dated April 10th, 2020 (if absence)
- Time for the Court to open the hearing for the second time is at 13:30 P.M dated May 12th, 2020.

Place of opening the hearing is at the head office of People's Court of Kien Giang province, Viet Nam (No. 08 Nguyen Cong Tru, Vinh Thanh ward, Rach Gia city, Kien Giang province, Viet Nam)

The Court asks Mr. Nguyen Tan Thang, during time since the date that this document has been posted on the electronic information gate of Embassy of the Socialist Republic of Viet Nam in Canada until before the date of opening the hearing, Mr. Nguyen Tan Thang has to send his opinions about the request of divorce of the plaintiff, Mrs. Le Thi Kim Oanh together with

Lời chứng chứng thực chữ ký người dịch

Tôi: Lư Thị Thùy Oanh, Giấy chứng minh nhân dân số: 370705375
Cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/văn bản này từ tiếng Việt sang tiếng Anh.

Ngày 06 tháng 01 năm 2020

Người dịch
(Ký và ghi rõ họ tên)

Lư Thị Thùy Oanh

Ngày 06 tháng 01 năm 2020

(Ngày sáu Tháng một Năm hai ngàn không trăm hai mươi)

Tại: Phòng Tư pháp huyện Châu Thành, tỉnh Kiên Giang

Tôi: Trần Văn Năm, là Trưởng phòng Tư pháp huyện Châu Thành, tỉnh Kiên Giang

CHỨNG THỰC

Bà: Lư Thị Thùy Oanh là người đã ký vào bản dịch này trước mặt tôi.

Số chứng thực: ...31..... Quyển số: 01-SCT/CK

Ngày 06 tháng 01 Năm 2020

TRƯỞNG PHÒNG
(Ký tên và đóng dấu)



Trần Văn Năm

xã hội chủ nghĩa Việt Nam tại Canada đến trước ngày mở phiên tòa, ông Nguyễn Tấn Thắng phải gửi ý kiến của mình về yêu cầu ly hôn của nguyên đơn bà Lê Thị Kim Oanh cùng các tài liệu, chứng cứ kèm theo (nếu có) cho Tòa án nhân dân tỉnh Kiên Giang theo địa chỉ: Số 08 Nguyễn Công Trứ, phường Vĩnh Thanh, thành phố Rạch Giá, tỉnh Kiên Giang, Việt Nam.

Theo quy định của pháp luật Việt Nam chữ ký của ông Nguyễn Tấn Thắng trên các tài liệu, giấy tờ do ông Nguyễn Tấn Thắng tự lập phải được chứng thực; giấy tờ, tài liệu đã được công chứng theo quy định của nước nơi ông Nguyễn Tấn Thắng cư trú và giấy tờ, tài liệu không do cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam cấp, lập, xác nhận phải được hợp pháp hóa lãnh sự trước khi ông Nguyễn Tấn Thắng gửi cho Tòa án.

Nếu hết thời hạn nêu trên, ông Nguyễn Tấn Thắng không gửi ý kiến của mình cùng các tài liệu, chứng cứ kèm theo (nếu có) cho Tòa án nhân dân tỉnh Kiên Giang, Việt Nam, thì vụ án ly hôn nêu trên được giải quyết theo quy định của pháp luật Việt Nam./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu hồ sơ vụ án, VP.

THẨM PHÁN



Nguyễn Thị Kim Hường

2020. Địa điểm trụ sở Tòa án nhân dân tỉnh Kiên Giang (địa chỉ: Số 08 Nguyễn Công Trứ, phường Vĩnh Thanh, thành phố Rạch Giá, tỉnh Kiên Giang).

Căn cứ vào Điều 196 và Điều 199 của Bộ luật Tố tụng dân sự năm 2015, Tòa án nhân dân tỉnh Kiên Giang thông báo cho các đương sự nêu trên được biết.

Trong thời hạn 15 ngày, kể từ ngày nhận được Thông báo này, người được thông báo phải nộp (gửi) cho Tòa án văn bản ghi ý kiến của mình đối với yêu cầu của người khởi kiện và các tài liệu, chứng cứ kèm theo, yêu cầu phản tố, yêu cầu độc lập (nếu có). Trường hợp cần gia hạn, thì phải có đơn xin gia hạn gửi cho Tòa án nêu rõ lý do để Tòa án xem xét. Hết thời hạn này mà người được thông báo không có ý kiến gì đối với các yêu cầu của người khởi kiện, thì Tòa án căn cứ vào các tài liệu, chứng cứ có trong hồ sơ để giải quyết vụ án theo quy định của pháp luật./.

Nơi nhận:

- VKSND tỉnh Kiên Giang;
- Đương sự
- Lưu hồ sơ.



13:30 P.M dated April 10, 2020 (if absence); the Court re-opens the trial for the second time at 13:30 P.M dated May 12, 2020. Head office location: People's Court of Kien Giang province (address: No. 08 Nguyen Cong Tru, Vinh Thanh ward, Rach Gia city, Kien Giang province).

Pursuant to Article 196 and Article 199 of the Civil Procedure Code in 2015, People's Court of Kien Giang Province notifies the above litigants to know.

Within 15 days after receipt of this Notice, the notified persons must submit (send) to the Court written documents of their opinions for the petitioner's request and accompanying documents and evidences, counter-claim request, independent request (if any). In case it is necessary to extend, the application for extension with clear reasons must be sent to the Court for consideration. Upon the expiration of this time limit, if the notified persons have no opinions on the petitioner's requests, the court shall base on the documents, evidence contained in the documents to settle the case in accordance with the regulations of the law.

Recipients:

- People's Procuracy of Kien Giang province;
- The litigants;
- Kept case records.

JUDGE
(Signed and sealed)

Nguyen Thi Kim Huong

documents, evidences enclosed (if any) to the People's Court of Kien Giang province according to the address: No. 08 Nguyen Cong Tru, Vinh Thanh ward, Rach Gia city, Kien Giang province, Viet Nam.

According to the regulations of Vietnamese law, the signatures of Mr. Nguyen Tan Thang on the documents, papers made by Mr. Nguyen Tan Thang must be certified; papers, documents which have been notarized according to the regulations of the country where Mr. Nguyen Tan Thang is residing and papers, documents which are not issued, made, confirmed by Competent authorities of Viet Nam must be legalized before Mr. Nguyen Tan Thang sends to the Court.

If the expiration of the above time, Mr. Nguyen Tan Thang doesn't send his opinions together with documents, evidences enclosed (if any) to the People's Court of Kien Giang province, Viet Nam, the divorce case mentioned above is settled as stipulated by Vietnamese Law./.

Recipients:

- As above;
- Case archives, office.

JUDGE

(Signed and sealed)

Nguyen Thi Kim Huong

Attestation of the translator's signature

I, Lu Thi Thuy Oanh, ID card No.370705375
Guarantee to translate exactly the content of this paper/document from Vietnamese to English.

On this 6th day of January, 2020

Translator

(Full name, signed)

Lu Thi Thuy Oanh

On this 6th day of January, 2020

The sixth day of January, two thousand and twenty
At the Justice Office of Chau Thanh district, Kien Giang province

My name is Tran Van Nam, Chief of Justice Office
of Chau Thanh district, Kien Giang province

CERTIFIES

Mrs. Lu Thi Thuy Oanh is the one who signed her name
on the translation before my appearance

Certified No. ...*21*..... Book No. 01-SCT/CK

On this 6th day of January, 2020

CHIEF OF OFFICE

(Signed and sealed)

Tran Van Nam

